



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

**ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ и ВЕДОМОСТИ
за год, закончившийся 30 июня 1958 года
и ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6 В (А/3941)**

НЬЮ-ЙОРК • 1958

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

**ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ и ВЕДОМОСТИ
за год, закончившийся 30 июня 1958 года
и ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6 В (А/3941)**

НЬЮ-ЙОРК • 1958

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из заглавных букв и цифр. Такие обозначения служат указанием на документы Организации Объединенных Наций.

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	<i>Стр.</i>
Препроводительное письмо	V
Финансовый отчет Генерального агента	1
Финансовые ведомости:	
Ведомость I. Сводка планов расходов по текущим программам, приня- тых обязательств и свободных от обязательств остат- ков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1958 года	7
Ведомость II. Ведомость плана расходов на 1952/53 год, принятых обя- зательств и свободных от обязательств остатков по ку- мулятивному состоянию счетов на 30 июня 1958 года .	8
Ведомость III. Ведомость плана расходов на 1953/54 год, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1958 года	9
Ведомость IV. Ведомость плана расходов на 1954/55 год, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1958 года	10
Ведомость V. Ведомость плана расходов на 1955/56, 1956/57 и 1957/58 финансовые годы, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1958 года	11
Ведомость VI. Ведомость поступлений, принятых обязательств и свобод- ных от обязательств средств за год, закончившийся 30 июня 1958 года	12
Ведомость VII. Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств на 30 июня 1958 года	13
Таблица А. Ведомость формально обещанных правительствами сумм и их взносов на 30 июня 1958 года	14
Таблица В. Инвестиции на 30 июня 1958 года	15
Дополнение А. Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств на 30 июня 1958 года (в хванах)	16
Дополнение В. Ведомость поступлений, расходов и свободных от обяза- тельств средств за период, закончившийся 30 июня 1958 года (в хванах)	16
Доклад Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблее	17

Blank page

Page blanche

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

Осло, 1 октября 1958 г.

Милостивый Государь,

Отчетность Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за финансовый год по 30 июня 1958 г. была проверена.

Финансовые ведомости, представленные Генеральным агентом для удостоверения их правильности, были рассмотрены и заверены.

От имени Ревизионной комиссии Организации Объединенных Наций имею честь препроводить Вам для представления Генеральной Ассамблее финансовые ведомости и доклад по ним.

С почтением

Ларс БРЕЙЕ,
за Ревизионную комиссию

Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ГЕНЕРАЛЬНОГО АГЕНТА

за финансовый год, закончившийся 30 июня 1958 года

1. При сем представляются финансовые ведомости Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за год, закончившийся 30 июня 1958 года; они состоят из следующих документов:

Ведомость

I. Сводка	} Планы расходов, принятые обязательства и свободные от обязательств остатки
II. Программа на 1952/53 г.	
III. Программа на 1953/54 г.	
IV. Программа на 1954/55 г.	
V. Программы на 1955/56 г., 1956/57 г. и 1957/58 г.	
VI. Поступления, принятые обязательства и свободные от обязательств средства	
VII. Актив, пассив и свободные от обязательств средства	

Таблица

A. Формально обещанные правительствами суммы и взносы
B. Инвестиции

Дополнение

A. Актив, пассив и свободные от обязательств средства в хванах
B. Поступления, принятые обязательства и свободные от обязательств средства в хванах

2. За отчетный год были внесены почти все остатки формально обещанных правительствами сумм и, за исключением незначительных сумм, могущих поступить из различных поступлений, до ликвидации Органа сколько-нибудь значительного увеличения средств больше не предвидится. Ниже приводятся годы и суммы поступлений по правительственным взносам и из других источников:

	(в долл. США)
за 1950/1951 г.	7 240 468
за 1951/1952 г.	11 975 429
за 1952/1953 г.	53 186 994
за 1953/1954 г.	34 508 154
за 1954/1955 г.	36 036 129
за 1955/1956 г.	2 977 563
за 1956/1957 г.	1 054 369
за 1957/1958 г.	1 649 903
Итого	148 629 009

По всей этой сумме, за исключением 1,1 млн. долл., уже приняты обязательства; сумма в 1,1 млн. долл. выделена на покрытие административных расходов в течение периода погашения оставшихся обязательств, ликвидационных расходов и, частично, в качестве общего резерва для покрытия любых непредвиденных расходов, могущих возникнуть при завершении еще не законченных проектов.

3. За отчетный период наличными было выплачено 11 млн. долл., после чего сумма наличных средств и инвестиций составляла 7,4 млн. долларов.

4. Консультативный комитет Органа по восстановлению Кореи решил, что, когда это представляется

соответствующим, Генеральный агент может предпринять необходимые шаги, для того чтобы другие органы Организации Объединенных Наций продолжали выполнение проектов Органа по восстановлению Кореи. Согласно этому решению три начатые проекта в области образования были переданы в ведение Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на тех условиях, что Орган по восстановлению Кореи предоставит в распоряжение неизрасходованные суммы, ассигнованные на эти проекты, а ЮНЕСКО обеспечит продолжение их выполнения после ликвидации Органа. По условиям соглашения, подписанного в апреле 1957 года, Орган сохраняет за собой оперативную ответственность за эти проекты до 31 августа 1957 г., но ЮНЕСКО становится ответственной за финансовую отчетность ретроактивно с 1 января 1957 года. При закрытии счетов 30 июня 1957 г. соглашение еще не было проведено в жизнь, и произведенные до этого срока расходы были показаны как нормальный дебет по плану расходов Органа. За отчетный период средства были переведены на счет ЮНЕСКО, были сообщены подробности о расходах по этим проектам, произведенных с 1 января по 31 августа 1957 года, и были установлены обязательства по дополнительным намечаемым переводам на 30 июня 1958 года. В соответствии с этим были внесены поправки в счета Органа, и в ведомостях, на которых отразились эти коррективы, сделаны соответствующие записи.

СВОДКА ПЛАНОВ РАСХОДОВ ПО ТЕКУЩИМ ПРОГРАММАМ, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ПО КУМУЛЯТИВНОМУ СОСТОЯНИЮ СЧЕТОВ НА 30 ИЮНЯ 1958 ГОДА (Ведомость I)

5. Главная работа Органа проводится в области восстановления и поэтому выполнение начатых проектов во многих случаях было рассчитано на несколько лет. Покрытие задолженности по счетам и другие виды деятельности продолжались по статьям, установленным по плану расходов, утвержденному еще на 1952/53 год. Поэтому необходимо давать отчет по всем программам с 1 июля 1952 г. по 30 июня 1957 года. Обязательства, принятые до июля 1952 г., уже ликвидированы и в настоящую ведомость не включаются. Первоначально можно было надеяться, что финансирование Органа обойдется в 250 млн. долларов. Целевая сумма была позднее увеличена до 266 млн. долларов. Планы расходов, установленные на 1952/53 г. и 1953/54 г., основывались на этих расчетах. Однако отпуск средств по бюджетным ассигнованиям ограничивался фактически полученными поступлениями и поэтому, особенно в 1953/54 году, в конечном итоге начатые программы были значительно меньше по сравнению с тем, что предполагалось в первоначально задуманном плане. Разница между поступлениями и планами расходов в размере свыше 97 миллионов долларов показана в графе 9 ведомости.

ВЕДОМОСТЬ ПЛАНА РАСХОДОВ НА 1952/53 ФИНАНСОВЫЙ ГОД, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ПО КУМУЛЯТИВНОМУ СОСТОЯНИЮ СЧЕТОВ НА 30 ИЮНЯ 1953 ГОДА (Ведомость II)

6. Принятые на этот год обязательства почти полностью ликвидированы. Общая сумма этих обязательств составляла 57,1 млн. долл., из которых покрыто было 56,8 млн. долларов. непогашенная сумма в 300 000 долл. относится к девяти проектам; семьдесят четыре проекта полностью закончены.

ВЕДОМОСТЬ ПЛАНА РАСХОДОВ НА 1953/54 ФИНАНСОВЫЙ ГОД, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ПО КУМУЛЯТИВНОМУ СОСТОЯНИЮ СЧЕТОВ НА 30 ИЮНЯ 1953 ГОДА (Ведомость III)

7. Принятые в течение года новые обязательства выразились в сумме 1,2 млн. долларов. В результате сбережений и согласования с цифрами, показанными на 30 июня 1957 г., получилось сокращения более чем на 300 000 долларов. Соответственно увеличение нетто составило приблизительно 900 000 долларов. Программа этого года расценивается теперь в 46 млн. долл., и более 90 процентов этой суммы уже погашено и ликвидировано. Сумма непогашенных остатков и обязательств составляет 3,8 млн. долл., но 75 процентов этой суммы относятся на счет завершения нового Национального медицинского центра в Сеуле (Корея), окладов и соответствующих расходов по педагогическому персоналу, который будет вести преподавание и демонстрировать методы работы в этой больнице в течение пяти лет после ее открытия. В этой ведомости сделана специальная запись относительно перевода средств на счет ЮНЕСКО. Объяснение этой статьи дается в пункте 4. Проекты, оплачиваемые по этому специальному ассигнованию, — Институт иностранных языков и Координированное коммунальное развитие — обойдутся соответственно в 130 462 долл. и 11 500 долларов.

ВЕДОМОСТЬ ПЛАНА РАСХОДОВ НА 1954/55 ФИНАНСОВЫЙ ГОД, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ПО КУМУЛЯТИВНОМУ СОСТОЯНИЮ СЧЕТОВ НА 30 ИЮНЯ 1953 ГОДА (Ведомость IV)

8. Свыше 90 процентов этой программы, т. е. фактически в данный момент 30,6 млн. долл., уже ликвидировано. Открытые счета составляют 2,8 млн. долл., но половина этой суммы относится к могущим быть проданными предметам, которые при закрытии счетов или приобретались или доставлялись в Корею. Эти могущие быть проданными предметы либо уже находятся в стадии ликвидации, либо будут ликвидированы в скором будущем. Есть еще один крупный проект, находящийся в процессе выполнения, — восстановление плавильного завода Чанхан, и непогашенные обязательства по этой статье составляют свыше 400 000 долларов. В настоящую ведомость также включен перевод 165 864 долл. на счет ЮНЕСКО; эта сумма относится к выполнению проекта по созданию Центра основного образования, о котором говорилось выше в пунктах 4 и 7. Это последний план расходов, оперативная деятельность по которому была утверждена.

ВЕДОМОСТЬ ПЛАНОВ РАСХОДОВ НА 1955/56, 1956/57 и 1957/58 ФИНАНСОВЫЕ ГОДЫ, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ПО КУМУЛЯТИВНОМУ СОСТОЯНИЮ СЧЕТОВ НА 30 ИЮНЯ 1958 ГОДА (Ведомость V)

9. а) Начиная с плана расходов на 1955/56 год, дальнейшие ассигнования на проекты по восстано-

лению больше не предусматривались. Однако в течение двух лет, закончившихся в июне 1957 г., были выделены средства на покрытие расходов по персоналу Органа, командированного в распоряжение Объединенного командования, главным образом для работы по оказанию помощи гражданскому населению. Это делалось во исполнение обязательства, которое было принято в первые дни существования Органа и продолжалось до этого времени. Работавшие таким образом служащие были уволены 30 июня 1957 г.; после этого срока в платежной ведомости числились только служащие, работающие исключительно на выполнении непосредственных проектов Органа. Сравнение данных за три года показывает постоянное сокращение как оперативного персонала и аппарата Органа, так и административных расходов.

б) Расходы по оперативному персоналу и штатам, достигшие 1 319 362 долл. в 1956/57 финансовом году, в текущем году сократились более чем на 40 процентов. Ниже приводятся подробные данные:

(в долл. США)	
Оклады, заработная плата и другие расходы по персоналу	579 512
Путевые расходы	15 663
Средства связи	23 481
Запасы и обслуживание	5 061
Оборудование	53
Арендная плата за помещения и коммунальное обслуживание	25 826
Содержание автомашин	17 457
Расходы по набору и переводу служащих, расчет при окончании срока службы и расходы по поездкам в отпуск на родину	11 922
Расходы по отпускам персонала, уплате компенсации и возмещению подоходного налога	70 800
Прочие административные расходы	2 279
Итого	752 054

с) Таким же образом административные расходы, в предыдущие годы достигавшие 745 263 долл., сократились на 45 процентов до суммы в 407 355 долларов. Эта сумма составляется следующим образом:

(в долл. США)	
Оклады, заработная плата и другие расходы по персоналу	292 540
Путевые расходы	5 244
Средства связи	7 634
Запасы и обслуживание	2 442
Оборудование	53
Арендная плата за помещения и коммунальное обслуживание	18 860
Содержание автомашин	15 314
Расходы по набору и переводу служащих, расчет при окончании срока службы и расходы по поездкам в отпуск на родину	13 000
Расходы по отпускам персонала, уплате компенсации и возмещению подоходного налога	35 000
Прочие административные расходы	17 268
Итого	407 355

ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1958 ГОДА (Ведомость VI)

10. а) Перенос свободных от обязательств средств Органа на 1 июля 1957 года выразился в 4 060 282 доллара. В результате проводившейся в течение года ликвидации счетов, а также в ре-

зультате постоянного пересмотра и согласования проведенных по книгам обязательств создались значительные сбережения, которые увеличивают остаток до 5 330 817 долларов.

б) Правительственные взносы, главным образом на Национальный медицинский центр в Коре, составили 885 633 доллара.

в) Инвестиции в течение года быстро понижались; в компенсацию этому средний денежный курс повысился. В результате, поступления от инвестиций, развившиеся в сумме 541 948 долл., показали незначительное увеличение по сравнению с предыдущим годом.

г) В соответствии с практикой прошлых лет оклады засчитываются в план расходов брутто и суммы, впоследствии отчисляемые на налогообложение персонала, проводятся по статье различные поступления. Предстоящая к получению из этого источника сумма составляет 205 504 доллара.

е) Другие поступления были:

(в долл. США)

Скидки при наличном расчете	9 842
Продажа избыточного имущества	6 373
Арендная плата за помещения	477
Разница валютного курса	70
Продажа печатных изданий	49
Разные поступления	7

Итого 16 818

ф) Средства, имевшиеся в распоряжении Органа в течение года, составляли 6 980 720 долларов. Обязательства по планам расходов различных годов составляли 5 809 701 долл., что на период после 30 июня 1958 г. оставило сумму в 1 171 019 долларов. Этот остаток держится почти целиком в долларах США.

ВЕДОМОСТЬ АКТИВА, ПАССИВА И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВ НА 30 ИЮНЯ 1958 ГОДА (Ведомость VII)

АКТИВ

11. Наличность на руках и в банках.

а) В течение года делалось все возможное для сокращения числа различных валют на руках, и в конечном итоге оставалось всего шесть следующих валют, суммы которых показаны ниже:

(в местной валюте) (в долл. США)

Датские кроны	39 98	6
Японские иены	454 962	1 267
Мексиканские песо	95 528 38	7 642
Фунты стерлингов	1 118 12,5	3 132
Норвежские кроны	8 019 498 82	1 122 729
Доллары США	102 962 81	102 963

Итого 1 237 739

б) Сокращение числа имевшихся различных валют позволило также закрыть счета в нескольких банках. На 30 июня 1958 г. активные счета оставались в следующих банках:

Дания:

Kjobenhavns Handelsbank, Copenhagen

Мексика:

Banco Nacional de Mexico

Норвегия:

Christiania Bank og Kreditkasse, Oslo

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:

Westminster Bank Limited, London

Соединенные Штаты Америки:

Bankers Trust Company, New York; The Chase Manhattan Bank, New York; Chemical Corn Exchange Bank, New York; The Hanover Bank, New York

Япония:

The Chase Manhattan Bank, Tokyo

Активные счета оставались также в Коре в Корейском банке и в Банке по восстановлению Кореи для операций в местной валюте.

12. *Инвестиции.* Сильное превышение наличных платежей над поступлениями отразилось на понижении инвестиций, сумма которых на 30 июня 1958 г. составляла 6,2 млн. долларов. Были оставлены только три вида ценных бумаг; все подробности показаны в таблице В. В каждом случае нарицательная стоимость инвестиции равняется ее покупной стоимости. В момент закрытия счетов рыночная цена каждой ценной бумаги либо стояла на одном уровне с нарицательной стоимостью, либо была чрезвычайно близкой к ней. Поэтому в активе инвестиции показаны по нарицательной стоимости.

13. *Наросшие проценты.* В соответствии с практикой прошлых лет причитающиеся, но еще не полученные проценты рассматриваются как статья актива. Источники таких ожидаемых поступлений следующие:

(в долл. США)

Государственные ценные бумаги	
Соединенных Штатов Америки	2 140
Ценные бумаги Соединенных Штатов Америки, приравненные к государственным	42 708
Текущие счета и срочные вклады	19 491

Итого 64 339

14. В статью «Счета дебиторов, авансы, задатки и проч.» входит следующее:

(в долл. США)

Суммы, причитающиеся от различных коммерческих предприятий	19 749
Суммы, причитающиеся от служащих Органа, главным образом по авансам на уплату подоходного налога	18 186
Суммы, причитающиеся от национальных или других международных учреждений	4 241
Авансы, полученные от заказчиков	1 068

Итого 43 244

ПАССИВ И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВА

15. В погашении или согласовании счетов по непогашенным обязательствам наблюдался постоянный прогресс; в течение года непогашенные обязательства сократились с 16 млн. долл. до 7,3 млн. долларов. Несколько депонированных поставщикам сумм, которые будут проведены по статье погашенных обязательств при получении удовлетворительной документации, компенсируют счет непогашенных обязательств и анализируются следующим образом:

(в долл. США)

Представители правительства при зарубежных правительствах и управлениях Соединенного Королевства	506 853
Военное ведомство Соединенных Штатов Америки	97 956

	(в долл. США)
Морское ведомство Соединенных Штатов Америки	6 629
Ellicott Machine Corporation (Соединенные Штаты Америки) . .	3 300
Институт международного образования (Соединенные Штаты Америки) . .	4 998
Otis Elevator Company (Соединенные Штаты Америки) . .	38 715
Скандинавский госпитальный комитет .	837 611
F. L. Smith and Company (Дания) .	17 163
Vinnell International Corporation (Соединенные Штаты Америки) . .	339 602
Итого	1 852 827

16. *Особые счета.* Ввиду имевшего место сокращения персонала эти суммы соответственно понизились по сравнению с предыдущими годами.

а) Фонд обеспечения персонала, составляющий 171 310 долл., с учетом поправок, о которых сообщается в других статьях отчетности, представляет собой всю причитающуюся служащим сумму, которая хранится на счетах всех служащих, значившихся в платежной ведомости на 30 июня 1958 года. Эта сумма накапливается из месячных взносов в размере 6 процентов, вычитаемых из окладов служащих, и вносимых Органом 9 процентов тех же окладов; вся причитающаяся каждому служащему сумма выплачивается ему при окончании срока его службы.

б) *План медицинского обслуживания персонала.* И служащим и Органу снова посчастливилось в том отношении, что не было никаких серьезных ухудшений в состоянии здоровья персонала. Первоначально план этот основывался на месячных взносах Органа и служащих. Когда в 1955 году по этому плану накопился существенный остаток, то взносы были временно приостановлены. До сих пор не было надобности требовать дальнейших взносов, и есть надежда, что имеющееся сальдо в размере 21 551 долл. будет достаточным до закрытия Органа. Орган рассматривает некоторые благотворительные планы, чтобы пожертвовать на них любое могущее остаться после ликвидации сальдо.

17. Различные кредитовые остатки составляют 751 218 долларов. Главная часть этой суммы в размере 559 686 долл. составляет процентные доли вознаграждения нескольких подрядчиков, удержанные впредь до удовлетворительного выполнения контракта и представления оправдательных документов. Предполагается, что в основном эти счета будут ликвидированы без труда. Единственной второй крупной статьей в размере 158 831 долл. являются деньги, задержанные Органом как дополнительное обеспечение средств в местной валюте, авансированных на столовую для служащих. Столовая закрылась 30 июня 1958 г.; счета столовой находятся в процессе ликвидации и эта статья будет скоро закрыта.

ФОРМАЛЬНО ОБЕЩАННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ СУММЫ И ВЗНОСЫ НА 30 ИЮНЯ 1958 ГОДА (Таблица А)

18. а) За отчетный год было только одно изменение в сумме формально обещанных взносов. В соответствии с соглашением, подписанным правительствами скандинавских стран, правительством Корейской Республики и Органом относительно постройки Национального медицинского центра в Сеуле (Корея) правительство Швеции повысило обещанный им взнос до 988 904 долларов, что составило увеличение его на

22 386 долларов. Это довело общую сумму обещанных взносов до 141 199 843 долларов.

б) От правительства Дании и Швеции были получены средства в размере 246 020 долл. и 599 613 долларов соответственно во исполнение принятых ими на себя обязательств по соглашению, упомянутому в предыдущем пункте. Кроме того, правительство Мексики уплатило взнос в размере 40 000 долл., что совпало с закупками, которые производились в этой стране в момент получения денег.

с) Орган с удовлетворением отмечает, что получено почти 100 процентов обещанных сумм. С правительствами Дании и Швеции ведутся переговоры относительно их неуплаченных взносов; остатки будут использованы на Национальный медицинский центр.

д) В 1951 году правительство Панамской Республики обещало внести 3 000 долларов. До сих пор эта сумма не была уплачена, но формальное обещание не взято обратно.

19. Взносы, общая сумма которых теперь составляет 140 905 113 долларов, делались Органу в следующие финансовые годы:

	(в долл. США)
1950/51 г.	7 225 796
1951/52 г.	11 493 158
1952/53 г.	51 824 236
1953/54 г.	33 196 630
1954/55 г.	34 731 045
1955/56 г.	1 430 876
1956/57 г.	117 739
1957/58 г.	885 633
Итого	140 905 113

20. Согласно пункту 10.3 финансовых правил Органа отчетности подлежит любая выплата *ex gratia*. В течение года было сделано четыре таких выплаты из пожертвованных в различных валютах средств:

	(в долл. США)
а) Специалист, внесенный в платежную ведомость для специального задания в Корею, прекрасно его выполнил. Его контракт, согласно принятой практике, был на неопределенный срок с пунктом, предусматривающим предупреждение о прекращении контракта за один месяц. Он был освобожден от выполнения своих обязанностей через двенадцать месяцев, по завершении им своего задания, но было решено выплатить ему дополнительное жалование в размере оклада за один месяц, вместо предупреждения	788
б) Один служащий в силу независимых от него обстоятельств просил о переводе его на другое место службы и ходатайство его было удовлетворено. Было решено оплатить расходы по перевозке его престарелого иждивенца-родителя из Токио в Гонконг	135
с) Одному служащему частично возместили расходы по оплате необычного типа хирургической операции и лечения зубов, выходящих за пределы плана медицинского обслуживания персонала	705
д) Жена одного служащего американца и сама американская гражданка получила серьезные повреждения в уличном движении в Токио (Япония). Орган организовал для нее специальную доставку ее по воздуху в ее родной город, а также и пользование необходимыми вспомогательными средствами транспорта	660
Итого	2 288

21. Инвентарная опись показала, что стоимость или, в нескольких случаях, предположительная стоимость имущества Органа составляла 585 928 долларов. Имущество находилось в следующих местах:

(в докл. США)

Главное управление в Корее	558 483
Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки	12 440

(в долл. США)

Токио, Япония 15 005

Итого 585 928

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНА: КОНТРСЧЕТ
В КОРЕЙСКИХ ХВАНАХ

22. Процедура, установленная по соглашению между правительством Кореической Республики и Органом от мая 1954 года относительно операций по Контрсчету и Счету инкассо, продолжала действовать в течение отчетного года. Состояние этих счетов на 30 июня 1958 года было следующим:

КОНТРСЧЕТ	(в хванях)	(в хванях)
<i>Поступления</i>		
Общая сумма вкладов правительства Коре́йской Республики .	31 957 966 770	
Суммы, причитающиеся к получению, но еще не депонированные, за товары и обслуживание, предоставленные по 30 июня 1958 года	1 286 144 782	
		33 244 111 552
<i>Расходы</i>		
Суммы, перевод которых правительственными департаментами для финансирования проектов Органа был утвержден:		
Переведенные суммы	15 276 881 757	
Суммы, подлежащие переводу	703 618 933	
		15 980 500 690
Суммы, переведенные Органу для покрытия административных расходов:		
Суммы, полученные Органом	1 338 015 306	
Суммы, причитающиеся к получению Органом	322 736 095	
		1 660 751 401
Суммы, переведенные Органу для покрытия оперативных расходов по проектам, предпринятым до подписания Общего соглашения 31 мая 1954 г.	1 397 500 000	
		19 038 752 091
С в о б о д н ы й о т о б я з а т е л ь с т в а о с т а т о к		14 205 359 461
СЧЕТ ИНКАССО ПО ТОВАРАМ, ПОСТУПАЮЩИМ В ПОРЯДКЕ ПОМОЩИ		
Получения в настоящее время		14 746 534 867
М и н у с : Суммы, переведенные для ликвидации овердрафта правительства, образовавшегося вследствие вкладов на Контрсчет		2 187 983 265
		12 558 551 602

23. Следует отметить, что выплаты из Контрсчета имеют целью предоставить средства для покрытия административных расходов Органа. Полученные таким образом деньги идут на покрытие всех расходов в Корее, производимых в местной валюте. Отчет о выплате этих средств приводится в дополнениях А и В. Эти суммы хранятся совершенно отдельно и независимо от взносов, поступающих в различных валютах, и они не составляют части объединенных долларовых счетов, указанных в других ведомостях.

ВЕДОМОСТЬ АКТИВА, ПАССИВА И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯ-
ЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВ В ХВАНАХ НА 30 ИЮНЯ 1958 ГОДА
(Дополнение А)

24. *Актив.* а) За исключением сумм, находящихся на руках, которые составляют 223 965 хванов, вся наличность в размере 394 335 294 хванов находится в Корейском банке.

б) Сумма в 322 736 095 хванов, причитающаяся Органу с Контрсчета для покрытия административных расходов, представляет собой 5 процентов стоимости

в хванах товаров и услуг, предоставленных Корее за период с июня 1957 года по конец июня 1958 года. Этот вопрос является одним из предметов обсуждения во время переговоров, которые ведутся в настоящее время с правительством Корейской Республики относительно урегулирования всех неразрешенных вопросов, касающихся Контрсчета.

с) Счета дебиторов, авансы, задатки и проч. составляют вместе 176 443 811 хванов. Сюда входят главным образом авансы, полученные из административных сумм для уплаты оперативных расходов. Эти авансы будут погашены путем переноса с Контрсчета, когда будут произведены соответствующие переводы.

25. *Пассив и свободные от обязательств средства.* а) Непогашенные обязательства составляют 49 950 520 хванов. Это — главным образом обязательства, возникшие в результате административных расходов в течение отчетного года.

б) Различные кредитовые остатки, в общей сумме составляют 160 957 259 хванов, из которых 144 036 373 хвана представляют собой правительственные средства, находящиеся в распоряжении Органа и им выплачиваемые.

с) До подписания Соглашения 31 мая 1954 года об использовании средств с Контрсчета Орган обязан был уплачивать расходы по проектам. Для этой цели в

распоряжение Органа была переведена с Контрсчета сумма в 1 397 500 000 хванов для оплат по обязательствам оперативного характера, которые были в тот момент известны или могли быть приблизительно исчислены. В настоящее время эти обязательства погашены за исключением остатка в размере 159 441 862 хванов.

д) Перенесенная сумма свободных от обязательств средств составляет 523 155 559 хванов. Эта сумма вместе с будущими кредитами, которые будут продолжать поступать с Контрсчета, может быть использована для уплаты административных расходов Органа в местной валюте во время заключительного периода.

ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВ В ХВАНАХ ЗА ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1958 ГОДА (Дополнение В)

26. Сумма в 545 446 943 хвана, перенесенная на 1 июля 1957 года, почти не отличается от суммы, перенесенной на 30 июня 1958 года. Из этого видно, что доход за год, полученный от погашения обязательств прошлых годов, сумм, кредитованных Контрсчетом, и выручки от продажи избыточного имущества, почти равен тем обязательствам, которые Орган принял на себя в течение года.

Джон Б. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ

Ведомость I

Сводна планов расходов по текущим программам, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1958 года
(в долл. США)

	Планы расходов (1)	Выплачено по ассигно- ваниям (2)	Всего на 30 июня 1957 г. (3)	Принятые обязательства			Свободные от обязательств остатки		
				Сокращения в 1957/58 г. (4)	Итого на июнь 1957 г. за вычетом сокращений (5)	Добавления в 1957/58 г. (6)	Кумулятивные итого (7)	По ассигно- ваниям (8)	По планам расходов (9)
Программа на 1952/53 г. Ведомость II	70 000 000	57 152 773	57 076 943	179 886	56 897 057	255 716	57 152 773	—	12 847 227
Программа на 1953/54 г. Ведомость III	130 000 000	46 055 843	45 168 861	325 397	44 843 464	1 211 092	46 054 556	1 287	83 945 444
Программа на 1954/55 г. Ведомость IV	31 253 000	30 661 384	28 159 307	681 407	27 477 900	3 183 484	30 661 384	—	591 616
Программа на 1955/56 г. Ведомость V	3 775 000	3 586 130	3 581 701	15 723	3 565 978	—	3 565 978	20 152	209 022
Программа на 1956/57 г. Ведомость V	2 616 082	2 610 672	2 614 895	18 699	2 596 196	—	2 596 196	14 476	19 886
Программа на 1957/58 г. Ведомость V	1 170 000	1 169 954	—	—	—	1 159 409	1 159 409	10 545	10 591
	238 814 082	141 236 756	136 601 707	1 221 112	135 380 585	5 809 701	141 190 296	46 460	97 623 786

Примечание: В вышеприведенной ведомости не указаны расходы, уже проведенные по счетам в рамках планов расходов на 1950/51 и 1951/52 годы.

Ведомость плана расходов на 1952/53 год, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1958 г.
(в долл. США)

	План расходов			Принятые обязательства			Свободные от обязательств остатки	
	Персона- льный (1)	С измене- ниями (2)	Выплатено по ассими- ляции (3)	Погашенные платежами (4)	Неспогащенные (5)	Неспогащенные дополнитель- ные обяза- тельства (6)	По ассими- ляции (8)	По плану расходов (9)
A. Реконструкция и восстановление								
а. Продукты питания и сельское хозяйство . . .	6 900 000	6 000 000	4 398 970	4 398 970	—	—	—	1 601 030
б. Промышленность . . .	10 650 000	8 150 000	6 776 461	6 523 307	2 479	250 675	—	1 373 539
в. Электроэнергия . . .	7 100 000	5 100 000	3 373 936	3 373 936	—	—	—	1 726 064
г. Транспорт и связь . . .	7 500 000	6 900 000	5 410 575	5 409 562	1 013	—	—	1 489 425
д. Естественные богатства . . .	2 000 000	2 000 000	1 544 795	1 543 540	1 255	—	—	455 205
е. Жилищное строительство . . .	3 000 000	3 000 000	1 951 488	1 904 397	—	47 091	—	1 048 512
ж. Образование . . .	8 000 000	8 000 000	6 353 376	6 345 943	7 433	—	—	1 646 624
з. Здравоохранение, санитария и социальное попечение . . .	2 500 000	2 500 000	1 571 215	1 568 548	2 667	—	—	928 785
Итого товаров первой необходимости . . .	14 000 000	20 000 000	19 501 140	19 501 140	—	—	—	498 860
В. Импорт товаров первой необходимости								
С. Оперативные расходы по персоналу и аппарату Органа . . .	2 500 000	2 500 000	2 101 221	2 101 221	—	—	—	398 779
D. Специальные проекты:								
а. Персонал Управления Организации Объединенных Наций по оказанию помощи гражданскому на- селению Кореи . . .	2 500 000	2 340 000	1 624 902	1 624 902	—	—	—	715 098
б. Субсидирование программ добровольных организаций . . .	500 000	640 000	639 570	639 570	—	—	—	430
в. Проекты технической помощи . . .	350 000	370 000	352 832	348 908	3 924	—	—	17 168
г. Административные расходы . . .	2 500 000	2 500 000	1 552 292	1 548 570	3 722	—	—	947 708
Итого	70 000 000	70 000 000	57 152 773	56 832 514	22 493	297 766	—	12 847 227

Правильность удостоверяется

Дж. МАКЛИН

Главный контролер

Утверждено

Джон Б. КУЛБЕР

Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс ВРЕНЕ, *Норвегия*

Ведомость плана расходов на 1953/54 год, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1958 г.
(в долл. США)

	Принятые обязательства				Свободные от обязательств остатки			
	План расходов (1)	Выплаты по ассигнованиям (2)	Погашенные платежами (3)	Непогашенные (4)	Непогашенные дополнительные обязательства (5)	Всего (6)	По ассигнованиям (7)	По плану расходов (8)
А. Реконструкция и восстановление								
1. Здравоохранение, санитария и социальное поощрение	9 050 000	6 685 304	3 749 750	2 554 713	379 554	6 684 017	1 287	2 365 983
2. Сельское хозяйство, лесоводство и рыболовство . .	17 810 000	3 264 151	3 243 738	16 464	3 949	3 264 151	—	14 545 849
3. Электроэнергия	17 531 000	—	—	—	—	—	—	17 531 000
4. Восстановление обрабатывающей промышленности .	19 832 000	14 537 688	14 046 171	265 365	226 152	14 537 688	—	5 294 312
5. Реконструкция и восстановление								
горной промышленности	7 800 000	3 755 053	3 598 008	88 142	68 903	3 755 053	—	4 044 947
6. Образование	3 300 000	1 838 671	1 832 976	5 701	19 994	1 858 671	—	1 441 329
7. Жилищное строительство	5 000 000	2 528 890	2 455 326	90	73 474	2 528 890	—	2 471 110
В. Импорт товаров первой необходимости								
и оборудования	36 677 000	6 846 175	6 846 108	67	—	6 846 175	—	29 830 825
С. Специальные проекты								
Специальные проекты	6 750 000	2 031 329	2 023 972	7 357	—	2 031 329	—	4 718 671
D. Оперативные расходы по персоналу								
и аппарату Органа	4 250 000	2 879 393	2 858 338	21 055	—	2 879 393	—	1 370 607
E. Административные расходы								
Административные расходы	2 000 000	1 527 227	1 519 413	7 814	—	1 527 227	—	472 773
Суммы, переведенные на счет ЮНЕСКО для завершения проектов Органа								
Суммы, переведенные на счет ЮНЕСКО для завершения проектов Органа	130 000 000	45 913 881	42 173 800	2 966 768	772 026	45 912 594	1 287	84 087 406
Итого								
Итого	—	141 962	66 962	75 000	—	141 962	—	(141 962)
Итого	130 000 000	46 055 843	42 240 762	3 041 768	772 026	46 054 556	1 287	83 945 444

Правильность удостоверился

Дж. МАКЛИН

Главный контролер

Утверждено

Джон Б. КУЛТЕР

Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию

Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

Ведомость плана расходов на 1954/55 год, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1958 г.
(в долл. США)

	План расходов			Принятые обязательства			Свободные от обязательств остатки	
	Персона- льный (1)	С измене- ниями (2)	Выплаты по ассимо- нам (3)	Полученные платежи (4)	Непогашенные дополнитель- ные обяза- тельства (5)	Всего (6)	По ассимо- нам (8)	По плану расходов (9)
A. Реконструкция и восстановление								
1. Здравоохранение, санитария и социальное попечение	150 000	225 000	225 000	210 052	12 307	2 641	—	—
2. Сельское хозяйство, лесоводство и рыболовство	—	—	—	—	—	—	—	—
3. Электроэнергия	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Восстановление обрабатывающей промышленности	6 275 000	6 456 500	6 401 055	6 288 255	65 775	47 025	—	55 445
5. Реконструкция и восстановление горной промышленности	7 960 000	7 893 500	7 721 416	6 769 036	676 399	275 981	—	172 084
6. Образование	1 190 000	1 190 000	986 409	900 099	32 360	53 950	—	203 591
7. Жилищное строительство	500 000	550 000	454 266	452 099	—	2 167	—	95 734
B. Импорт товаров первой необходимости и оборудования	5 514 000	9 403 000	9 391 756	7 956 642	763 470	671 644	—	11 244
C. Специальные проекты	2 000 000	1 835 000	1 831 257	1 726 270	36 923	68 064	—	3 743
D. Оперативные расходы по персоналу и аппарату Органа	2 100 000	2 100 000	1 962 409	1 955 252	7 157	—	—	137 591
E. Административные расходы	1 600 000	1 600 000	1 521 952	1 480 198	41 754	—	—	78 048
Суммы, переведенные на счет ЮНЕСКО для завершения проектов Органа	27 289 000	31 253 000	30 495 520	27 737 903	1 636 145	1 121 472	—	757 480
Итого	—	—	165 864	138 864	27 000	—	—	(165 864)
	27 289 000	31 253 000	30 661 384	27 876 767	1 663 145	1 121 472	—	591 616

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

**Ведомость плана расходов на 1955/56, 1956/57 и 1957/58 финансовые годы,
принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному
состоянию счетов на 30 июня 1958 года**

(в долл. США)

	Принятые обязательства				Свободные от обязательств остатки		
	План расходов (1)	Произведенные ассигнования (2)	Погашенные платежами (3)	Непогашенные (4)	Всего (5)	По ассими- ваньям (6)	По плану расходов (7)
1955/56 финансовый год							
Специальные проекты							
Персонал, прикомандированный к Объединенному командованию	1 005 000 00	944 471 00	944 471 00	—	944 471 00	—	60 529 00
Оперативные расходы по персоналу и аппарату Органа	1 620 000 00	1 605 717 00	1 585 967 00	10 891 00	1 596 858 00	8 859 00	23 142 00
Административные расходы	1 150 000 00	1 035 942 00	972 153 00	52 496 00	1 024 649 00	11 293 00	125 351 00
Итого	3 775 000 00	3 586 130 00	3 502 591 00	63 387 00	3 565 978 00	20 152 00	209 022 00
1956/57 финансовый год							
Специальные проекты							
Персонал, прикомандированный к Объединенному командованию	546 082 00	541 876 00	541 876 00	—	541 876 00	—	4 206 00
Оперативные расходы по персоналу и аппарату Органа	1 320 000 00	1 319 362 00	1 260 940 00	48 117 00	1 309 057 00	10 305 00	10 943 00
Административные расходы	750 000 00	749 434 00	649 607 00	95 656 00	745 263 00	4 171 00	4 737 00
Итого	2 616 082 00	2 610 672 00	2 452 423 00	143 773 00	2 596 196 00	14 476 00	19 886 00
1957/58 финансовый год							
Оперативные расходы по персоналу							
и аппарату Органа	753 000 00	753 000 00	659 403 00	92 651 00	752 054 00	946 00	946 00
Административные расходы	417 000 00	416 954 00	342 785 00	64 570 00	407 355 00	9 599 00	9 645 00
Итого	1 170 000 00	1 169 954 00	1 002 188 00	157 221 00	1 159 409 00	10 545 00	10 591 00

Правильность удостоверяется

Д-р. МАКЛИН

Главный контролер

Утверждено

Джон Б. КУЛБЕР

Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует занесенным в книги Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию

Ларс ВРЕЙЕ, Норвегия

**Ведомость поступлений, принятых обязательств и свободных от обязательств
средств за год, закончившийся 30 июня 1958 года
(в долл. США)**

Свободные от обязательств средства на 30 июня 1958 года . .	4 060 282	
П л ю с : Сокращение обязательств в течение года (ведомость I, столбец 4)	1 221 112	
Сбережения и поправки к обязательствам за пре- дыдущие финансовые годы в отношении админи- стративных и оперативных расходов	49 423	
		5 330 817
П л ю с : Поступления за год:		
Взносы правительств (таблица А, столбец 4) . .	885 633	
Различные поступления		
Доход от инвестиций	541 948	
План налогообложения персонала	205 504	
Прочие поступления	16 818	
	764 270	1 649 903
И т о г о		6 980 720
М и н у с : Принятые за год обязательства (ведомость I, столбец 6)		5 809 701
Свободные от обязательств средства на 30 июня 1958 г. . . .		1 171 019

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость поступлений, принятых обязательств и свободных от обязательств средств была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс ВРЕЙЕ, *Норвегия*

**Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств
на 30 июня 1958 года
(в долл. США)**

АКТИВ	ПАССИВ И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВА
Наличность на руках и в банках	Непогашенные обязательства, включая непогашенные дополнительные обязательства
Текущие счета 257 739	Планы расходов на: 1952/1953 г. 320 259
Срочные вклады 980 000	1953/1954 г. 3 813 794
1 237 739	1954/1955 г. 2 784 617
	1955/1956 г. 63 387
	1956/1957 г. 143 773
	1957/1958 г. 157 221
	7 283 051
Инвестиции (таблица В) 6 200 000	Минус: Задатки в правительственных учреждениях и управления и у других поставщиков по размещенным заказам
	1 852 827
	5 430 224
Наросшие проценты 64 339	Особые счета:
	Фонд обеспечения персонала 171 310
	План медицинского обслуживания персонала 21 551
	192 861
Счета дебиторов, авансы, задатки и проч. 43 244	Различные кредитовые остатки 751 218
Итого 7 545 322	Свободные от обязательств средства (ведомость VI) 1 171 019
	Итого 7 545 322
Правильность удостоверяется	Утверждено
Дж. МАКЛИН	Джон Б. КУЛЬТЕР
Главный контролер	Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

**Ведомость формально обещанных правительствами сумм и их взносов
на 30 июня 1958 года
(в долл. США)**

		Получено				
	Формально обещанные суммы	До 1 июля 1957 г.		С 1 июля 1957 г. по 30 июня 1958 г.	Всего получено	Остается к получению
	(1)	Наличными (2)	Натурой (3)	Наличными (4)		
Государства-члены Организации:						
Аргентина	500 000	—	500 000	—	500 000	—
Австралия ^a	3 616 446	3 616 446	—	—	3 616 446	—
Австрия	179 474	139 474	40 000	—	179 474	—
Бельгия	600 000	600 000	—	—	600 000	—
Бирма	49 934	—	49 934	—	49 934	—
Камбоджа	1 000	1 000	—	—	1 000	—
Канада	7 413 021	7 413 021	—	—	7 413 021	—
Чили	250 000	250 000	—	—	250 000	—
Дания	860 000	336 615	—	246 020	582 635	277 365 ^b
Доминиканская Республика	10 000	10 000	—	—	10 000	—
Египет	28 716	—	28 716	—	28 716	—
Сальвадор	500	500	—	—	500	—
Эфиопия	40 000	40 000	—	—	40 000	—
Франция	142 857	142 857	—	—	142 857	—
Греция	18 063	—	18 063	—	18 063	—
Гватемала ^c	7 704	7 704	—	—	7 704	—
Гондурас	2 500	2 500	—	—	2 500	—
Индонезия	143 706	143 706	—	—	143 706	—
Израиль	36 100	—	36 100	—	36 100	—
Италия	2 014 933	320 000	1 694 933	—	2 014 933	—
Ливан	50 000	50 000	—	—	50 000	—
Либерия	15 000	—	15 000	—	15 000	—
Люксембург	50 000	50 000	—	—	50 000	—
Мексика	40 000	—	—	40 000	40 000	—
Нидерланды	1 052 632	1 052 632	—	—	1 052 632	—
Новая Зеландия	836 850	836 850	—	—	836 850	—
Норвегия	1 725 323	1 698 846	26 477	—	1 725 323	—
Пакистан	315 000	315 000	—	—	315 000	—
Панама	3 000	—	—	—	—	3 000
Парагвай	10 000	10 000	—	—	10 000	—
Саудовская Аравия	20 000	20 000	—	—	20 000	—
Швеция	988 904	374 926	—	599 613	974 539	14 365 ^b
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии ^a	26 840 002	26 840 002	—	—	26 840 002	—
Соединенные Штаты Америки ^a	92 902 615	92 902 616	—	—	92 902 615	—
Венесуэла	100 000	30 000	70 000	—	100 000	—
Итого	140 864 280	137 204 694	2 479 223	885 633	140 569 550	294 730
Государства, не состоящие членами Организации:						
Лихтенштейн	465	465	—	—	465	—
Монако	1 144	1 144	—	—	1 144	—
Швейцария	313 954	290 698	23 256	—	313 954	—
Ватикан	10 000	10 000	—	—	10 000	—
Вьетнам	10 000	10 000	—	—	10 000	—
Итого	335 563	312 307	23 256	—	335 563	—
Общий итог	141 199 843	137 517 001	2 502 479	885 633	140 905 113	294 730

^a В прежних ведомостях взносов были указаны следующие формально обещанные государствами суммы: 4 001 726 долл. Австралией, 28 000 000 долл. Соединенным Королевством и 162 500 000 долл. Соединенными Штатами. Эти правительства, принимая эти обязательства, обусловили внесение полной суммы уплатой другими правительствами некоторых параллельных взносов в определенном размере; Австралия и Соединенные Штаты обусловили это некоторыми процентными ограничениями. В настоящей ведомости суммы эти изменены с целью показать макси-

мальные взносы указанных правительств и условия, на которых эти обязательства были ими приняты, в предположении полной уплаты другими участвующими в программе правительствами своих взносов.

^b Сумма эта должна быть уплачена в соответствии с соглашением от 13 марта 1956 г. об учреждении и функционировании Национального медицинского центра в Коре.

^c Этот взнос правительства Гватемалы представляет собой выручку от продажи правительством 15 000 фунтов кофе.

Таблица В

Инвестиции на 30 июня 1958 года
(в долл. США)

	Процент	Стоимость	
		Нарицательная	Покупная
Консолидированные облигации федеральных земельных банков и федеральных ассоциаций сельскохозяйственного кредита			
к погашению 1 февраля 1960 г. . . .	2¼	1 000 000	1 000 000
Долговые обязательства Соединенных Штатов			
к погашению 15 мая 1959 г.	1¼	4 200 000	4 200 000
5-процентные консолидированные обязательства Кооперативного банка			
к погашению 2 сентября 1958 г. . .	5	1 000 000	1 000 000
		<u>6 200 000</u>	<u>6 200 000</u>

**Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств
на 30 июня 1958 года
(в хванах)**

АКТИВ		ПАССИВ И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВА	
Наличность на руках и в банках	394 335 294	Непогашенные обязательства	49 950 520
		Различные кредитовые остатки	160 967 259
Причисляется к получению с Контрсчета на покрытие административных расходов в местной валюте, в соответствии с согла- шением от 31 мая 1954 года	322 736 095	Сумма, предназначенная на завер- шение восстановительных про- ектов, согласованных с прави- тельством Корейской Республи- ки по состоянию на 31 мая 1954 года	1 397 500 000
		М и н у с : Произведенные расходы	1 238 058 138
			<u>159 441 862</u>
Счета дебиторов, авансы, задатки и проч.	176 443 811	Свободные от обязательств средства (дополнение В)	523 155 559
Итого	<u><u>893 515 200</u></u>	Итого	<u><u>893 515 200</u></u>

Дополнение В

**Ведомость поступлений, расходов и свободных от обязательств средств
за период, закончившийся 30 июня 1958 года
(в хванах)**

Свободные от обязательств средства на 30 июня 1957 года	545 446 943
П л ю с : Сбережения при погашении принятых за предыдущие годы обязательств	18 762 047
Поступления за год:	
Доля вкладов на Контрсчет для покрытия админи- стративных расходов в местной валюте	294 593 125
Выручка от продажи избыточного имущества	5 691 700
Прочие поступления	42 504
	<u>300 327 329</u>
	864 536 319
М и н у с : Обязательства, принятые за период с 1 июля 1957 г. по 30 июня 1958 г.:	
Расходы по персоналу и аппарату Органа	341 380 760
Свободные от обязательств средства на 30 июня 1958 года	<u><u>523 155 559</u></u>

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

1. Следующие ведомости были представлены Органом Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи Ревизионной комиссии для удостоверения их правильности:

Ведомость II. План расходов на 1952/53 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки;

Ведомость III. План расходов на 1953/54 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки;

Ведомость IV. План расходов на 1954/55 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки;

Ведомость V. Планы расходов на 1955/56, 1956/57 и 1957/58 гг., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки;

Ведомость VI. Поступления, принятые обязательства и свободные от обязательств средства;

Ведомость VII. Актив, пассив и свободные от обязательств средства.

2. За год, закончившийся 30 июня 1958 г. было принято обязательств на сумму 5 809 700 долл., из которых 1 159 400 долл. относились к плану расходов на 1957/58 г. и 4 650 300 долл. относились к планам расходов за предыдущие годы. За тот же период было погашено обязательств на сумму 13 292 300 долл., и остаток составлял 7 283 000 долл., причем из этой суммы 2 191 300 долл. составляли дополнительные обязательства, не входящие в счета, подлежащие погашению к концу года. После учета всех известных обязательств, для финансирования Органа в периоды ликвидации его оставшихся обязательств и закрытия его счетов, начиная с 1 июля 1958 г. оставалось средств на сумму 1 171 000 долларов.

Относительно заключительного периода делается ссылка на меморандум Генерального агента от 13 ноября 1957 г. относительно мероприятий по прекращению оперативной деятельности Органа и его ликвидации (A/C.2/L.350 и Corr.1),¹ утвержденный резолюцией 1159 (XII) Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 1957 года.

3. Из общей суммы 7 283 000 долл. непогашенных обязательств и дополнительных обязательств по состоянию на 30 июня 1958 г. 6 837 000 долл. относятся к 89 различным проектам, из которых 9 проектов из плана расходов на 1952/53 г., 35 — из плана расходов на 1953/54 г. и 45 — из плана расходов на 1954/55 год. По нескольким проектам неуплаченные суммы незначительны.

4. Международный персонал Органа, насчитывавший в конце июня 1958 г. 46 человек, распределялся следующим образом:

Главное управление в Корее	21	
Американское региональное бюро (Нью-Йорк)	13	
Бюро для связи и снабжения в Токио	1	35
Сотрудники, работающие на проектах в Корее		11
Итого		46

По сравнению с этим, в конце прошлого года международный персонал Органа насчитывал 106 человек.

Предполагается, что после расчета ряда сотрудников в июле-октябре 1958 г. максимальное число служащих в конце октября 1958 г. будет следующим:

Главное управление в Корее	12	
Американское региональное бюро (Нью-Йорк)	7	19
Сотрудники, работающие на проектах в Корее		11
Итого		30

5. С одобрения Консультативного комитета Органа за первые месяцы финансового года, начинающегося 1 июля 1958 г., выплата жалования некоторым сотрудникам Органа будет относиться на счет плана расходов на 1957/58 г. Это касается шести сотрудников в июле месяце, число которых будет сокращено до одного в сентябре, и возможно одного в октябре 1958 года.

6. Общая сумма формально обещанных взносов на проведение программы Органа на конец июня 1958 г. составляла 141 199 843 долл., из которых было выплачено 140 905 113 долларов. Из неуплаченного остатка в 294 730 долл. 291 730 долл. будут уплачены в связи с созданием и функционированием Национального медицинского центра в Корее, в то время как 3 000 долл., обещанные Панамой, все еще не уплачены, несмотря на приложенные Органом усилия получить эти деньги.

7. В докладе Ревизионной комиссии за год, закончившийся 30 июня 1957 г., упоминаются три проекта, все в области образования, относительно которых ожидается проведение окончательных мероприятий по переключению будущей работы по этим проектам в рамки проектов ЮНЕСКО. Соглашение с ЮНЕСКО было подписано в Корее в апреле 1957 года, однако оно еще не было претворено в жизнь к моменту закрытия счетов за год, закончившийся 30 июня 1957 г. В соответствии с этим соглашением ЮНЕСКО приняла на себя ведение отчетности по этим трем проектам, начиная ретроактивно с 1 января 1957 года, а оперативные обязанности были переданы ей 1 сентября 1957 года. Из средств, которые должны быть переданы в распоряжение ЮНЕСКО на общую сумму 307 800 долл., ЮНЕСКО было переведено 205 800 долларов, а 102 000 долл. показаны в книгах, как не-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Приложения*, пункт 27 повестки дня.

погашенное обязательство на конец июня 1958 года. Средства, переданные в распоряжение ЮНЕСКО, в ведомостях планов расходов на 1953/1954 и 1954/1955 годы (ведомости III и IV) показаны отдельно.

8. В докладе Ревизионной комиссии за год, закончившийся 30 июня 1957 года, упоминается иск, вчиненный Органом подрядчику, о возмещении средств, отчетность в расходовании которых Орган не удовлетворила, и о возмещении ущерба в связи с расходами, вызванными, по его мнению, задержкой в работе по сооружению завода листового стекла в Инчхоне. Орган принимал все меры к тому, чтобы ускорить это дело, и теперь оно внесено в список дел, которые должны быть назначены к слушанию, но слушание еще не назначено.

9. Орган также продолжает вести переговоры с подрядчиками, связанными со строительством в Корее двух бумажных фабрик, поскольку, по мнению Органа, поставки товаров и оборудования происходят неудовлетворительно.

10. *Счета в хванах.* В докладе Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблеи (пункты 8 и 10) о состоянии счетов за год, закончившийся 30 июня 1957 г.,² указывается, что правительству Корейской Республики было предложено кредитовать Счет инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи, суммами, соответствующими пошлинам, взимаемым до издания декрета 1955 г., специально освобождающего эти товары от пошлин, а также кредитовать Счет инкассо по этим товарам на сумму налогов с товаров, ранее взимавшихся правительством. Переговоры о выплате ввозных пошлин и налогов на товары были объединены, поскольку правительство объединило эти два счета. Национальное собрание Кореи 25 августа 1958 г. издало закон о внесении 707 893 053 хванов на Счет инкассо Органа. Эта сумма представляет собой основную часть как пошлин, так и налогов или их эквивалентов, выплаченных, по имеющимся сведениям, до 31 января 1957 г. С 1 февраля 1957 года налоги вносились на Счет инкассо по мере их взимания.

11. В предыдущем докладе³ также указывалось, что Орган предъявил требование о внесении на Контрсчет суммы в 2 380 000 000 хванов за период с 11 января по 15 августа 1955 года, когда применялся курс в 180 хванов за доллар США при исчислении стоимости товаров и технической помощи, тогда как суммы, вносившиеся в течение того же периода на Счет инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи, исчислялись по курсу в 350 хванов за доллар. Это требование все еще является предметом дискуссии

между двумя соответствующими министерствами правительства Корейской Республики. Что будет сделано в этом отношении, неясно, однако, по имеющимся сведениям этот вопрос входит в число вопросов, подлежащих разрешению.

12. В силу соглашения с правительством Корейской Республики в мае 1954 года согласие Генерального агента требуется для перевода сумм со Счета инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи. Впредь до окончательного урегулирования этих вопросов в течение прошлого года никаких переводов с этого Счета инкассо не производилось.

13. *Ревизия отчетности.* С согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Ревизионная комиссия поручила ревизию отчетности члену Комиссии — представителю Норвегии. Ревизия отчетности была проведена в Нью-Йорке, где ведутся долларовые счета Органа. Однако, поскольку хвановые счета, включая книги, относящиеся к Контрсчету, все еще ведутся в Корее, было невозможно ревизовать эти счета. Равным образом нельзя было проверить наличие предметов, перечисленных в инвентарной описи материалов, и произвести материальную проверку предметов снабжения, находящихся в Корее. Сводки инвентарных описей показывают общую стоимость или оценочную стоимость в сумме 558 500 долл., включая стоимость автомашин, составляющую 232 200 долларов. Несмотря на это, охват ревизии отчетности был признан достаточно полным, чтобы позволить заверить те финансовые ведомости, правильность которых ранее было принято удостоверить.

14. В отчетном году были отмечены операции, относившиеся к планам расходов за шесть лет. Поэтому в этом году ревизия также в значительной степени сосредоточивалась на операциях, связанных с прежними планами расходов. В то время как планы расходов на два предыдущих года относились главным образом к административному и оперативному обслуживанию, необходимому для проведения в жизнь проектов, начатых в предыдущие годы, план расходов на 1957—1958 годы относился исключительно к такому административному и оперативному обслуживанию. Благодаря содействию контролера и его сотрудников, ревизию отчетности удалось закончить в течение сентября.

15. *Меморандум Консультативному комитету.* Согласно установившейся практике Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам представляется меморандум. Он касается главным образом нескольких вопросов, связанных с текущими административными вопросами.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

1 октября 1958 года

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Дополнение № 6 В (А/3896), стр. 21 и 22.*

³ Там же, стр. 22, пункт 9.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, A.M.P. Bldg.,
50 Miller St., North Sydney; and
90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press,
369/71 Lonsdale St., Melbourne C.1.

АВСТРИЯ

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff,
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana, S.A.,
Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse,
S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles.

БИРМА

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B,
Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Av. Miranda,
No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Librairie-Papeterie Xuân Thu,
185, rue Tu-Do, B.P. 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

ГАНА

University College Bookshop,
P.O. Box 4, Achimota, Accra.

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económica Financiera,
6a Av. 14-33, Guatemala City.

ГЕРМАНИЯ

R. Eisenschmidt, Schwanthalerstrasse 59,
Frankfurt/Main.

Elwert & Meurer,
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn,
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach,
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co.,
25 Nathan Road, Kowloon.

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop,
28 Stadion Street, Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6,
København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana,
Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores, Ltd.,
35 Allenby Road, Tel Aviv.

ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay,
Madras, New Delhi & Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co.,
New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd.,
Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИОРДАНИЯ

Joseph I. Bahous & Co.,
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ИРАН

"Guity", 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

ИРЛАНДИЯ

Stationery Office, Dublin.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F.,
Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ

Librería Bosch,
11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Prensa,
Castello 37, Madrid.

ИТАЛИЯ

Librería Commissionaria Sansoni,
Via Gina Capponi 26, Firenze, and
Lungotevere Arnaldo da Brescia, 15,
Roma.

КАНАДА

Ryerson Press,
299 Queen St. West, Toronto.

КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.

The Commercial Press, Ltd.,
211 Nanon Rd., Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.
Librería Buchholz Galerías, Bogotá.

Librería Nacional, Ltda., Barranquilla.

КОРЕЯ

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd.,
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

КОСТА-РИКА

Imprenta y Librería Trejos,
Apartado 1313, San José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes, S.A.,
Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N. V. Martinus Nijhoff,
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of
New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag,
Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

ОБЪЕДИНЕННАЯ

АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librairie "La Renaissance d'Egypte",
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi, 3.

ПАНАМА

José Menéndez,
Plaza de Arango, Panamá.

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Nizze,
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, S.A.,
Lima.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues,
186 Rua Aurea, Lisboa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia.,
1a. Avenida sur 37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.
H. M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S.E.1.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

London, S.E.1.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

International Documents Service,
Columbia University Press,
2960 Broadway, New York 27, N. Y.

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИ-

СТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Международная книга,
Смоленская площадь, Москва

ТАИЛАНД

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales,
Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342,
1° piso, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store,
749 Rizal Avenue, Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa,
2 Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pédone,
13, rue Soufflot, Paris Ve.

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop,
Associated Newspapers of Ceylon, Ltd.,
P.O. Box 244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Československý Spisovatel,
Národní Třída 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Editorial del Pacífico,
Ahumada 57, Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЭФИОПИЯ

International Press Agency,
P.O. Box 120, Addis Ababa.

ЮГОСЛАВИЯ

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga,
Terazije 27/11, Beograd.

Prosveta, 5, Trg. Bratstva i Jedinstva,
Zagreb.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd.,
Box 724, Pretoria.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

59 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу:
Sales & Circulation Sect., United Nations, N. Y., U.S.A.; или Sales Sect., United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

UNKRA, Financial Report and Report of Board of Auditors

General Assembly, 13th Session, Supp. 6B

Printed in U.S.A.

S 58-28550 Feb. 1959 325

Price: \$U.S. 0.20; 1/6 stg.; Sw. fr. 0.75 (or equivalent in other currencies)

Digitized by UNOG Library